

# anales de **Linguística**

## ● DOSSIER:

¿Qué es la gramaticografía? Maestros, proyectos, estudios

Dirección y coordinación: Hugo E. Lombardini

### LOS MAESTROS (entrevistas):

- María Luisa Calero Vaquera
- José Jesús Gómez Asencio
- Gerda Haßler
- Lorenzo Renzi y Giampaolo Salvi
- Félix San Vicente
- Pierre Swiggers

### LOS PROYECTOS (informes):

- Susana Azpiazu Torres, José J. Gómez Asencio, Carmen Quijada Van Den Berghe
- Lieve Behiels, Toon Van Hal, Zanna Van Loon, Andy Peetermans, Pierre Swiggers y Werner
- Carmen Castillo Peña
- Ariel Cordisco, Carla De Natale, Luisa Domínguez, María José García Folgado, Victoriano Gaviño Rodríguez, Camila Indart, Esteban Lidgett, Sol Pérez Corti, Guillermo Toscano y García
- Ana L. De Hériz
- Alfonso Zamorano Aguilar, Esteban T. Montoro del Arco, María Martínez Atienza de Dios, Neus Vila Rubio

### LOS ESTUDIOS (artículos):

- Marco Mazzoleni
- Felisa Bermejo Calleja
- Sol Pérez Corti
- Anna Polo
- Álvaro Varela Arenas

## Introducción

**Hugo E. Lombardini**

Università di Bologna (Italia)

[hugo.lombardini@unibo.it](mailto:hugo.lombardini@unibo.it)

### 1. Antecedentes y características de esta publicación

Hace ya algo más de dos años –en julio de 2018– tuve la oportunidad de acercarme a la ciudad de Mendoza para dictar un seminario en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Cuyo, más precisamente, en su Instituto de Lingüística; dicho seminario versaba sobre la gramaticografía y quería ser una introducción a esta relativamente nueva disciplina. El encargo suponía para mí una excelente oportunidad y también un evidente honor: el Instituto había sido creado por don Joan Corominas a mediados de 1940 y su sucesor había sido don Fritz Krüger. La experiencia –debo reconocerlo– resultó muy positiva: el interés del público fue alto y el grupo de compañeras y compañeros que conocí, agradabilísimo. Gracias a este primer encuentro, un año más tarde, volvía yo al Instituto para dictar una conferencia relacionada con el uso de la estadística en la lexicografía.

Durante esta segunda estadía mendocina, la doctora Gisela Elina Müller –directora del Instituto y editora de su revista, *Anales de lingüística*– tuvo la amabilidad de proponerme la dirección de un número especial de *Anales*, un número que tuviera por tema la gramaticografía, que fuera una introducción a la disciplina. Naturalmente, acepté de inmediato y lo hice principalmente por dos razones: la revista en su primera época había contado con firmas excelsas (J. Corominas, F. Krüger, L. Spitzer, R. Salmon, A. Tovar, Th. Elwert, S. Canals Frau, G. Haensch, C. Chuchuy, O. Kovacci, W. Dietrich) y, además, habría sido

para mí fuente de sincero orgullo haber colaborado con el afianzamiento científico de la revista en su segunda época apenas iniciada.

Al reflexionar sobre qué actitud habría convenido adoptar para este número extraordinario y monográfico de *Anales* –en el que, como he dicho, se deseaba presentar la gramaticografía como tal–, me respondí que en dicho volumen no convenía proponer una caracterización explícita y única de la disciplina, sino que debería constituir tarea del lector la construcción de su caracterización y definición propias. Aunque, por supuesto, no podría eximirme de afirmar que la gramaticografía es una disciplina historiográfica<sup>6</sup> y que, por tanto, se ocupa en múltiples sentidos de la historia de la gramática (entendida como ‘representación de la competencia lingüística de los hablantes’ u otra definición análoga)<sup>7</sup> y de las gramáticas (entendidas como ‘tratados didácticos cuyo objeto es dicha representación’). Al lector –decía– le tocará hilvanar su caracterización y definición y constatar la gran variedad de perspectivas, de métodos y de estilos posibles que, se espera, los trabajos incluidos en este volumen, en buena medida, representen.

Por otra parte, esta primera reflexión, me llevó a organizar mis esfuerzos a partir de tres ideas rectoras: toda disciplina, por joven que se considere, tiene una historia o, al menos, un pasado reciente; toda disciplina, por arraigada que se perciba, debe proponerse un futuro; y toda disciplina, por ágil e innovadora que parezca, siempre responderá a modelos de estudio más o menos estables.

## 2. Estructura de la obra

Los tres ejes rectores que acabo de mencionar me impusieron, a su vez, una articulación tripartita del volumen; tres partes que, como se verá, llevan por

---

<sup>6</sup> No todos concuerdan perfectamente con esta ubicación de la gramaticografía (véanse en este volumen, por ejemplo, la posición de J. J. Gómez Asencio o la de P. Swiggers), pues, apoyándose en razones más que valederas, prefieren denominar, por ejemplo, *gramaticografía* al “arte” o “técnica” de confeccionar textos de gramática e *historiografía de la gramaticografía* a la disciplina que estudia dichas gramáticas, sus autores y sus fuentes.

<sup>7</sup> El lector atento ya habrá intuido su estrecho parentesco con la mucho más tradicional *gramática histórica*.

título *Los maestros*<sup>8</sup>, *Los proyectos* y *Los estudios* y que paso inmediatamente a comentar.<sup>9</sup>

### **Los maestros**

Este sector se caracteriza por tener la forma de una entrevista hecha a siete maestros de la disciplina. Con tal recurso periodístico –tan antiguo como actual– se ha querido representar ese pasado reciente al que me refería con anterioridad, esos primeros pasos de la gramaticografía europea.

La entrevista enviada a estos maestros consideraba las siguientes preguntas:

- ¿Cuál fue el recorrido vital y académico que lo/la llevó a ocuparse de gramaticografía?
- ¿Cómo definiría usted la gramaticografía? ¿Cómo la describiría? Según su criterio, ¿desde cuántas perspectivas metodológicas se puede abordar? ¿Qué aporta la gramaticografía a la historiografía lingüística, en particular, y a los estudios de las humanidades, en general?
- ¿Quiénes fueron sus maestros y qué semblanza esbozaría de ellos?
- Según su criterio, ¿cuáles son los aportes más destacados de su obra gramaticográfica?
- ¿Qué espera haber transmitido a sus colaboradores y discípulos por lo que se refiere a la práctica de la investigación? ¿En qué medida el

---

8 Está de más decir que este término y otros similares habrán de interpretarse de modo genérico y no marcado.

9 Como señala la directora Müller en su breve introducción, con este volumen se da inicio a una nueva estructura de *Anales*, una revista hecha –en este orden– de artículos, documentos o informes y entrevistas. Como se podrá observar, en este número especial hemos considerado –de común acuerdo– invertir tal orden, pues –según nuestro criterio– con la secuencia entrevistas, informes y artículos emerge mucho más clara y nítidamente la caracterización general de una disciplina como, en este caso, la gramaticografía. Espero que la mayor parte de nuestros lectores, al entrar de lleno en los textos de este volumen, pueda llegar a conclusiones similares.

contacto profesional con dichas personas lo/la ha enriquecido profesionalmente?

- Según su criterio, ¿qué textos –tanto no gramaticográficos como gramaticográficos– debería conocer necesariamente quien quisiera iniciarse en este tipo de investigaciones?
- Últimamente, ¿qué línea de investigación lo/la atrae con mayor fuerza y por qué?
- ¿Cómo piensa desarrollar en un futuro próximo su línea de investigación o cómo cree que otros investigadores –discípulos o no– podrían desarrollarla?
- ¿Quisiera añadir algo más?

Al enviar estas preguntas a sus destinatarios nunca se ha dejado de insistir en que cada uno de ellos se tomara toda la libertad que necesitara para responder.<sup>10</sup> Y esto para que de sus respuestas surgieran no solo ejemplos de carreras, de perspectivas, de metodologías o de bibliografías, sino también de personas muy distintas entre sí que, por una u otra razón, en algún momento de sus vidas académicas supieron confluír en el mismo quehacer científico. Este objetivo, creo, se ha logrado suficientemente, pero, por supuesto, será al lector a quien le toque emitir un juicio final sobre este aspecto.

Los maestros en cuestión son<sup>11</sup> María Luisa Calero Vaquera (Universidad de Córdoba, España), José Jesús Gómez Asencio (Universidad de Salamanca, España), Gerda Haßler (Universidad de Potsdam, Alemania), Lorenzo Renzi (Universidad de Padua, Italia), Giampaolo Salvi (Universidad Eötvös Loránd,

---

<sup>10</sup> Y así ha sido, pues –como se podrá constatar– hubo quienes siguieron enteramente y sin variación las preguntas propuestas, quienes prefirieron pasar por alto algunas, quienes –incluso respondiendo a todas– adoptaron una estructura propia y quienes optaron por desechar completamente la entrevista para considerar el tema desde una perspectiva diferente.

<sup>11</sup> El orden es exclusivamente alfabético.

Hungría), Félix San Vicente (Universidad de Bolonia, Italia) y Pierre Swiggers (Universidad de Lovaina, Bélgica).

### **Los proyectos**

La segunda de las ideas rectoras mencionadas se refería al futuro de la gramaticografía y nada más relacionado con el futuro inmediato y mediano de una disciplina que sus proyectos, los que hoy están llevándose a cabo y que generarán mañana los del porvenir. En otras palabras, nos hemos dirigido a los integrantes de algunos proyectos hoy día en marcha y les hemos pedido un informe sobre los mismos,<sup>12</sup> una ficha descriptiva a partir de la cual se pudieran interpretar, de manera clara e inmediata, el sentido y alcance de cada uno de ellos. Como posible guía para dichos informes se les propuso la siguiente parrilla:<sup>13</sup>

- ficha de identificación (título, duración, áreas del European Research Council o similares, palabras clave, investigador responsable, unidades de investigación, responsables de las unidades y otros investigadores involucrados);

### **Resumen**

- principios teóricos adoptados;
- estado de la cuestión antes de su inicio;
- objetivos generales y específicos de la investigación;
- evaluación del interés y originalidad;
- método adoptado para su desarrollo;
- resultados esperados;
- articulación temporal;

---

<sup>12</sup> A los integrantes de cada proyecto les tocó decidir autónomamente quién o quiénes firmarían el informe.

<sup>13</sup> Dejando, como en el caso de los maestros, la más amplia libertad para adoptarla completamente, seguirla solo en parte o desecharla en su totalidad y recurrir a cualquier otro esquema.

- impacto científico previsto;
- entes de financiación;
- otras consideraciones de interés;
- bibliografía mencionada.

Los autores de los informes recibidos y aquí mencionados (junto a la denominación de sus proyectos) son los siguientes:<sup>14</sup>

- Susana Azpiazu Torres, José J. Gómez Asencio y Carmen Quijada Van den Berghe (Pretérito perfecto simple y pretérito perfecto compuesto: historiografía, gramatización y estado actual de la oposición en el español europeo II);
- Lieve Behiels, Toon Van Hal, Zanna Van Loon, Andy Peetermans, Pierre Swiggers y Werner Thomas (Evolving views on the world's languages in a globalizing world (1540-1840): information growth, conceptual shifts, scholarly networks in the circulation of linguistic knowledge);
- Carmen Castillo Peña (Español para italianos - Gramáticas antiguas);
- Ariel Cordisco, Carla De Natale, Luisa Domínguez, María José García Folgado, Victoriano Gaviño Rodríguez, Camila Indart, Esteban Lidgett, Sol Pérez Corti y Guillermo Toscano y García (*Los inicios de la gramática escolar en la Argentina [1863-1922]*);
- Ana de Hériz (Lingua italiana in territori ispanofoni: analisi storiografica);
- Alfonso Zamorano Aguilar, Esteban T. Montoro del Arco, María Martínez Atienza de Dios y Neus Vila Rubio (*Las ideas gramaticales en los países de la América del Pacífico [FFI2017-86335-P]*).

---

<sup>14</sup> El orden de los proyectos será exclusivamente alfabético y según su primer o único autor.

## Los estudios

La tercera idea rectora se relacionaba con los modelos, con los modelos de estudio, con los artículos modelo. Por esto, el sector denominado *Los estudios* propone cinco artículos que en sí agrupan cinco perspectivas distintas de enfocar la(s) gramática(s) antigua(s), cinco diversos métodos de estudio y cinco variantes formales diferentes para redactar un artículo gramaticográfico.

Se ha pedido una colaboración original a cinco investigadores de talento, pero con experiencias de investigación, académicas y editoriales muy dispares: Marco Mazzoleni (Universidad de Bolonia, Italia), Felisa Bermejo Calleja (Universidad de Turín, Italia), Sol Pérez Corti (Universidad de Buenos Aires, Argentina, y Universidad de Leipzig, Alemania), Anna Polo (Universidad de Padua, Italia) y Álvaro Varela Arenas (Universidad de Córdoba, España).

El artículo de M. Mazzoleni («Connettori, grammatica e dialogicità: *ma e bensì* tra costrutti avversativi e costrutti sostitutivi») es de corte descriptivo, de lingüística descriptiva. En este artículo, la gramática italiana del pasado en sus distintas fases contribuye –tanto o más que la actual– al establecimiento de un cuadro general del fenómeno estudiado, las citas utilizadas son de obras ajenas al ámbito gramatical y constituyen el eje fundamental de su mecanismo de argumentación.

F. Bermejo Calleja («Ideología alternante en las ediciones de la *Grammatica spagnola* di Lucio Ambruzzi») propone un estudio de corte ideológico y crítico. La serie de ediciones de la *Grammatica* de Ambruzzi y, sobre todo, su evolución “política” y su “adecuación a los tiempos” constituye el foco principal del trabajo y aporta una visión complementaria –pero necesaria– de los estudios gramaticográficos.

El artículo de S. Pérez Corti («Una gramática de alemán para hispanófonos con más de un siglo de reediciones: la *Gramática sucinta de la lengua alemana [1878]*») es de corte catalográfico y crítico, estudia cualitativa y cuantitativamente una sola gramática del pasado en sus múltiples ediciones – como lo hacía Bermejo Calleja– pero basa su argumentación más en una

detallada descripción textual que en la interpretación histórica de los elementos analizados que, por supuesto, también se encuentran presentes.

El texto de A. Polo («La clasificación del pronombre en las primeras gramáticas de español para itálofonos [1560-1709]. Apuntes sobre los primitivos, derivados, demostrativos y relativos») es de corte terminológico, se trata de un estudio que –mediante una comparación entre seis gramáticas del pasado (la más antigua de 1560 y la más reciente de 1709)– pone orden lógico y cronológico en el desarrollo que esas primeras gramáticas le otorgaron a esa categoría gramatical que denominamos pronombres.

Á. Varela Arenas («Una aproximación al estudio del canon histórico interno en la doctrina sintáctica de la Real Academia Española [1771-1917]») presenta un artículo –como indica su título– centrado en el canon (concepto y herramienta de estudio hoy de plena vigencia y productividad en los trabajos gramaticográficos) y aplicado a esa amplia, indagada e historiográficamente fecunda serie de gramáticas que, desde el último tercio del siglo XVIII, viene publicando la Real Academia Española.

### **3. Otras observaciones**

Poco me queda por añadir a esta introducción como no sean unas breves consideraciones sobre los destinatarios de este volumen, sobre lo que espero que esta obra pueda transmitir y sobre el sector de los maestros.

Claramente el volumen está dirigido a toda la comunidad académica y, en general, a un público culto y curioso; pero, más allá de esto, me halagaría sobremanera si –a partir de su lectura– a algún joven investigador –incluso en ciernes– le entusiasmara la idea de dedicar en un futuro próximo algo de su tiempo a esta disciplina.

Espero que esta obra transmita –sobre todo a los jóvenes– el ejemplo, el trabajo, la constancia y la sabiduría de los maestros. Cuento, además, con que a todos (jóvenes y no tan jóvenes) los entusiasme la variedad, profundidad, seriedad y utilidad de los proyectos. Y confío, por último, en que –a unos y a otros– los artículos les provoquen ese mesurado y sutil placer

que suelen procurar las obras historiográficas y los colmen de ideas, pero, sobre todo, de dudas.

Como supongo no se le escapará a nadie, el sector de los maestros es –y no tan en el fondo– un homenaje, pues todos ellos fueron y aún son *mis* maestros, sus libros y sus artículos me acompañaron durante mucho tiempo y me siguen acompañando casi a diario. A algunos de ellos los conozco muy bien y con otros he coincidido solo en poquísimas ocasiones; de algunos de ellos me halaga la amistad que me brindan y de los otros, la simpatía con que me tratan; a todos los estimo y respeto profunda y sinceramente.

Por último, como corresponde hacer a quien quiera concluir dignamente una introducción, no me quedan sino los agradecimientos: recordar a mi buena amiga Gisela Müller (a su Instituto y a la revista que dirige) por haberme propuesto este encargo y por el apoyo ofrecido en todas las fases de su realización; reconocer a todos los autores de este volumen el valioso tiempo que me dedicaron respondiendo a mis requerimientos; citar a los certeros revisores anónimos, que supieron mejorar incluso lo que ya era bueno; y mencionar a mi esposa Claudia, quien supo conjugar –feliz y simultáneamente– nuestro período de cuarentena obligatoria con las últimas fases de edición de este volumen.

Bolonia, junio de 2020